



Curriculum Vitae

Coordonnées

PELEMAN Els
Kastanjelaan 8
2200 HERENTALS
Nationalité : belge

Gsm : +32 (0) 495 27 16 94
E-mail : ep_vertalingen@telenet.be
Etat civil : mariée
Date de naissance : 17/01/1979

Expériences

2005 - ...

Traductrice indépendante :
- spécialisation: technique, tourisme, mode et publicités
- automobile

01/09/2011 – 09/11/2012
21/01/2010 – 30/08/2011

bureau de traduction: Dhaxley Translations: traductrice et réviseuse inhouse
De Ceuster Meststoffen – Grobbendonk
Sales Assistant & Customer Service,

19/03/2007-30/12/2009
16/03/2006-18/03/2007
18/11/2002-15/03/2006
01/04/2002-18/11/2002
02/01/2002-30/03/2002

+ Personal Assistant Directeur de Vente Secteur Professionnel Belgique
bureau de traduction: Daffodil Services BVBA: traductrice et réviseuse
bureau de traduction: Winandy Communications BVBA
traductrice interne français/allemand: EDUCAM vzw (secteur automobile)
Sony Service Center Europe - Customer Support Service
Sony Service Center Europe - Customer Support Service
- helpdesk warehouse Allemagne – Autriche - Suisse
traductrice français: Group 4 Securitas - Euroguard N.V.
- traduction des procédures ISO:9001 vers le français

03/09/2001-31/10/2001

Diplômes

1997-2001

Traductrice français/allemand/néerlandais (*Licence - Master*)
(Mercator Hogeschool, Gand)

1991-1997

Secrétariat-Langues (*Enseignement secondaire technique*)
(Sint-Vincentius Instituut, Termonde)

Langues

Néerlandais : langue maternelle
Français : excellent
Allemand : excellent
Anglais : bon

Software

Office Professional Plus 2016
Windows 10 Pro

CAT-Tools

Trados Studio 2019 Freelance + MultiTerm
MemoQ 9 (compatible avec Memsource)

Formations et conférences

- SEO training for translators (Letterzaken – Nathan Veenstra)
- BDÜ Konferenz Übersetzen und Dolmetschen 4.0
- Webinar: Datenschutz - DSGVO für Übersetzer und Dolmetscher – Das Prozesshandbuch (BDÜ)
- Webinar NMT in Trados (SDL Trados)

Certified Pro Member sur Proz pour FR-NL et ALL-NL

**Traductrice spécialisée en traductions SEO pour des sites web techniques:
demandez les prix spéciaux**